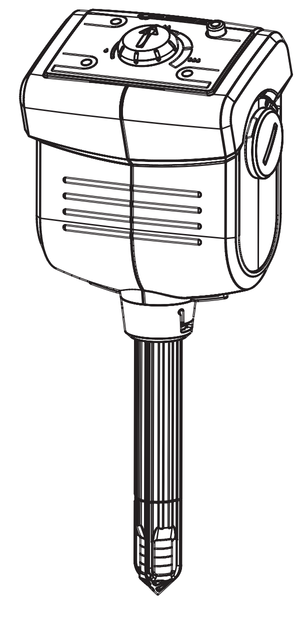




Art. 1188

D	**Betriebsanleitung** Bodenfeuchtesensor
GB	**Operating Instructions** Soil Moisture Sensor
F	**Mode d’emploi** Sonde d’humidité
NL	**Instructies voor gebruik** Bodemvochtigheidssensor
S	**Bruksanvisning** Fuktighetsmätare
I	**Istruzioni per l’uso** Tester di umidità
E	**Manual de instrucciones** Sensor de humedad
P	**Instruções de manejo** Sensor de humidade do solo
DK	**Brugsanvisning** Fugtighedssensor

Sonde d’humidité GARDENA

Bienvenue dans le jardin GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d’emploi original allemand.
Veuillez lire attentivement le mode d’emploi et en observer les instructions.
Utilisez-le pour vous familiariser avec la sonde d’humidité, son emploi correct et les consignes de sécurité.



Par mesure de sécurité, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas étudié ce mode d’emploi ne sont pas autorisés à utiliser la sonde d’humidité.
Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d’un adulte responsable.

F

→ Veuillez conserver ce manuel en un endroit sûr.

Table des matières

1. Domaine d’application de la sonde d’humidité GARDENA . . . 17
2. Consignes de sécurité . . . 17
3. Fonctionnement . . . 18
4. Mise en service . . . 18
5. Utilisation . . . 20
6. Mise hors service . . . 21
7. Maintenance . . . 21
8. Incidents de fonctionnement . . . 22
9. Accessoires disponibles . . . 23
10. Caractéristiques techniques . . . 23
11. Service / Garantie . . . 23

1. Domaine d’application de la sonde d’humidité GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

La sonde d’humidité GARDENA est conçue pour un usage privé dans les jardins de maison et les jardins particuliers. Elle se destine exclusivement à la commande en plein air d’arroseurs et de systèmes d’arrosage en combinaison avec un programmateur GARDENA et à une commande multivoie tenant compte de l’humidité du sol. La sonde d’humidité est aussi utilisable avec l’arrosoir balcons et terrasses GARDENA 1407.

Important



Il est interdit d’utiliser la sonde d’humidité dans un milieu industriel, professionnel, de même qu’avec des produits chimiques, alimentaires, des matières facilement inflammables ou explosives.

2. Consignes de sécurité

Batteries :

Pour garantir un fonctionnement sûr de la sonde d’humidité, utilisez seulement des mini-piles (alcalines) de 1,5 V de **type IEC LR14** !

Pour éviter une défaillance de la sonde d’humidité à cause d’une faible charge des batteries en cas d’absence prolongée, remplacez les batteries à temps.

La durée d’utilisation écoulée des batteries et le temps d’absence prévu sont les deux facteurs essentiels. La somme de ces deux paramètres ne doit pas être supérieure à un an.

Instructions d'utilisation :

La sonde d'humidité est munie d'un mécanisme de sécurité. En cas d'endommagement du câble de la sonde ou de décharge des batteries, l'arrosage se base sur la durée réglée avec le programmateur.

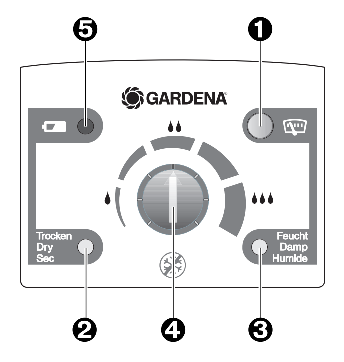
La diffusion de l'humidité dans le sol après un arrosage ou des précipitations présente une certaine inertie. Dans un cas défavorable, il peut arriver que l'arrosage et la pluie soient simultanés jusqu'à ce que l'humidité de sol requise ait été atteinte.

3. Fonctionnement

F

La sonde d'humidité GARDENA permet de tenir compte de l'humidité du sol pour l'arrosage. La sonde assure une mesure automatique de l'humidité du sol au niveau des racines des plantes toutes les 10 minutes environ et envoie le résultat au programmateur d'arrosage.

Zone de commande de la sonde d'humidité :



❶ **Touche d'affichage :**	Affiche le dernier état d'humidité mesuré.
❷ **LED "sec" :**	Indique que la sonde d'humidité mesure un état sec par rapport au régulateur de point de commutation ❹.
❸ **LED "humide" :**	Indique que la sonde d'humidité mesure un état humide par rapport au régulateur de point de commutation ❹.
❹ **Régulateur de point de commutation :**	Règle l'humidité du sol à partir de laquelle l'arrosage doit s'effectuer.
❺ **LED batterie :**	Si la LED batterie clignote, il faut remplacer les batteries.

Quand les batteries sont déchargées et ne sont pas remplacées, le programmateur d'arrosage raccordé utilise le programme réglé.

→ Remplacement des batteries (voir **7. Maintenance** *"Remplacement des batteries"*).

4. Mise en service

Insertion des batteries :

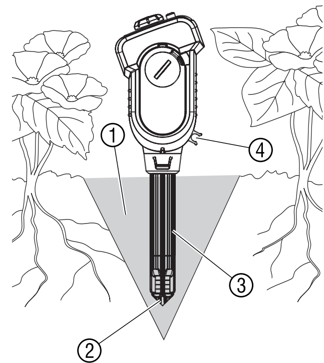
→ Pour l'insertion des batteries, voir **7. Maintenance** *"Remplacement des batteries".*

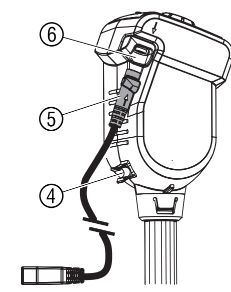
Sélection du bon emplacement de la sonde d'humidité :

Bon emplacement :
Placez la sonde d'humidité à **un endroit dans la zone arrosée** où règnent les mêmes conditions climatiques (soleil, vent, pluie, etc.) que pour les plantes.

Mauvais emplacement :
La sonde d'humidité ne doit pas être recouverte par des plantes voisines. Evitez les zones à l'ombre.
Pour exclure de mauvais résultats dus à de l'humidité accumulée, évitez de placer la sonde dans une cavité.

“Implantation” de la sonde d’humidité :





> **ATTENTION !**
> **L’extrémité de la sonde assure seulement une mesure correcte de l’humidité si elle est en contact avec le sol sur toute sa surface ! Aucune poche d’air ne doit se trouver au niveau de l’extrémité de la sonde dans le sol.**

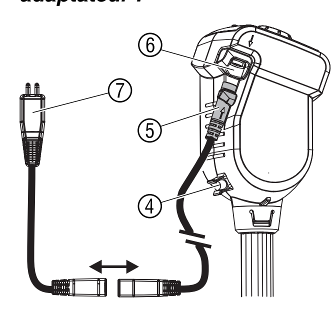
1. Creusez dans le sol ① un trou d’au moins 12 cm en forme d’entonnoir.
2. Ameublissez le sol ① extrait et enlevez les pierres qui s’y trouvent.
3. Si le sol est sec, humidifiez-le.
4. Placez de nouveau le sol ① humide meuble dans le trou en forme d’entonnoir.
5. Trempez toute l’extrémité de sonde ② dans l’eau (le feutre doit être très humide).
6. Branchez le câble de sonde (long) ⑤ sur la prise ⑥ de la sonde d’humidité (livré prêt à l’emploi).
7. Enfichez la sonde d’humidité jusqu’au bord supérieur du capteur ③ dans le sol ① meuble.
   A cet égard, l’extrémité de la sonde ② doit être en contact avec le sol humide sur toute sa surface.
8. Pressez légèrement le sol ① contre la sonde ③.
   La sonde d’humidité ne doit pas être plantée de façon instable dans le sol.
9. Arrosez l’environnement immédiat de la sonde d’humidité avec 1 litre d’eau environ.
   Suivant la nature du sol, il peut s’avérer nécessaire d’attendre plusieurs heures avant que la sonde ne mesure l’humidité réelle du sol.

Raccordement du système Micro Drip GARDENA :

> Pour que l’extrémité de sonde mesure le volume d’eau fourni par le système Micro Drip GARDENA, vous pouvez placer un goutteur immédiatement au-dessus de la sonde.

→ Montez un tuyau Micro Drip de 4,6 mm (3/16″) avec goutteur au support ④ de la sonde d’humidité.

Raccordement du câble adaptateur :



1. Posez le câble de sonde ⑤ sur / dans le sol de façon à ne pas l’endommager et à éviter tout risque de trébuchement. Placé dans le sol, le câble devrait se trouver dans un lit de sable pour ne pas être endommagé par des pierres.
2. Branchez le câble (court) adaptateur ⑦ sur le câble de sonde ⑤ (livré prêt à l’emploi).
3. Enfichez le câble adaptateur ⑦ dans la prise de sonde du programmateur d’arrosage GARDENA.

Si le câble de la sonde s’avère trop court, vous pouvez l’étendre avec le câble-rallonge GARDENA **réf. 1186** (jusqu’à 105 m).

Les besoins en eau des plantes dépendent de nombreux facteurs, entre autres du type de plante, du sol, de l'ensoleillement, du vent. Pour trouver le point de commutation approprié de la sonde, observez-le pendant une période de 1 à 2 semaines environ et corrigez-le si nécessaire. Si l'humidité du sol a dépassé le point de commutation réglé, le programme d'arrosage activé sur le programmateur sera arrêté prématurément ou un arrosage qui n'a pas encore démarré sera bloqué.

F

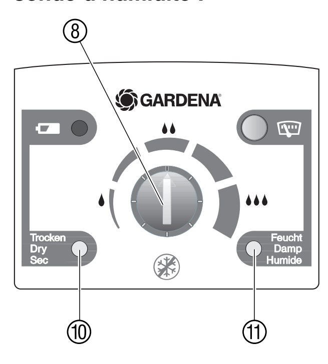
Préréglage du régulateur de point de commutation :

A l'état livré, le régulateur de point de commutation se trouve en position médiane, qui convient à des sols non forestiers de constitution moyenne **(humus argileux)**.

Pour les **sols sableux,** le régulateur de point de commutation ⑧ devrait être préréglé **vers la droite** (plus humide).

Pour la **terre à fleurs,** le régulateur ⑧ devrait être préréglé **vers la gauche** (plus sec).

Réglage du point de commutation de la sonde d'humidité :



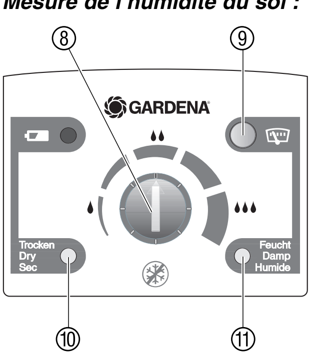
Augmentation du degré d'humidité du sol :

→ Si le sol semble trop sec pour une certaine application (type de sol ou de plante), tournez le régulateur ⑧ dans le sens **"humide"**, à droite (par ex. avec une pièce d'argent).

Réduction du degré d'humidité :

→ Si le sol semble trop humide pour une certaine application (type de sol ou de plante), tournez le régulateur ⑧ dans le sens **"sec"**, à gauche (par ex. avec une pièce d'argent).

Mesure de l'humidité du sol :



La sonde d'humidité permet de mesurer l'humidité du sol à tout moment. Quand la sonde d'humidité transmet le signal **"humide"** ⑪, aucun arrosage n'est effectué.

→ Appuyez sur la touche d'affichage ⑨.
La dernière humidité de sol mesurée est signalée par la LED correspondante, **"sec"** ⑩ *ou* **"humide"** ⑪*, pendant 1 minute.*

Durant la minute pendant laquelle le résultat de la mesure est signalé, vous pouvez rechercher le point de commutation approprié en tournant le régulateur jusqu'à ce que l'état affiché passe de **"sec"** ⑩ à **"humide"** ⑪ et vice versa. Si l'affichage ne commute pas, le sol est très sec ou très humide.

Conseil d'utilisation :

Pour maintenir constante l'humidité du sol, arrosez de préférence avec des cycles courts et pendant une courte durée. Cela s'applique en particulier aux jardinières de balcon qui se caractérisent par des durées d'arrosage inférieures à 5 min.

6. Mise hors service

Rangement / stockage pendant l'hiver :



Le lieu de rangement doit être inaccessible aux enfants.

1. Sortez les batteries de la sonde d'humidité.
2. Rangez la sonde d'humidité en un endroit sec à l'abri du gel.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/CE)



Important :
Remettez les batteries usées à l'un des points de vente du réseau de distribution ou déposez-les au point de collecte municipal prévu à cet effet. La batterie doit être impérativement déchargée avant la mise au rebut.

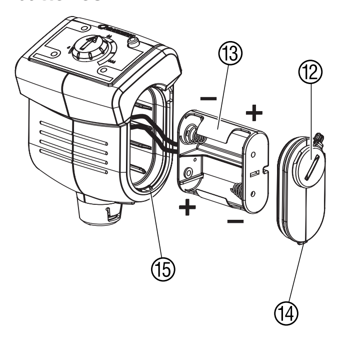
Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

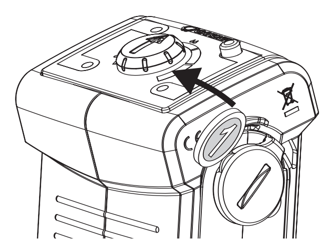
F

7. Maintenance

Remplacement des batteries :



Attention : N'utilisez pas d'accus !



1. Déverrouillez le couvercle du compartiment batteries ⑫ avec une pièce d'argent (ou un grand tournevis) dans le sens des aiguilles d'une montre, puis enlevez le couvercle avec une légère pression.
2. Retirez le support de batterie ⑬ et insérez 2 batteries (mini-piles de 1,5 V, type IEC LR14). **Respectez la polarité (+/-).**
3. Placez le support ⑬ dans la sonde d'humidité. Veillez à ne pas coincer les câbles.
4. Insérez l'ergot ⑭ du couvercle de compartiment batteries ⑫ dans la fente de boîtier ⑮ et appuyez le couvercle ⑫ contre. Veillez à la bonne position du joint torique.
5. Verrouillez de nouveau le couvercle de compartiment batteries ⑫ avec une pièce d'argent (ou un grand tournevis) par une rotation dans le sens antihoraire.

Nettoyage de la zone de commande :

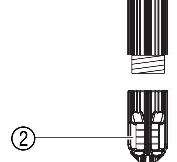
Si la zone de commande est sale, nettoyez-la.

N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs.

→ Nettoyez la zone de commande avec un chiffon humide (sans dissolvant).

Nettoyage / remplacement de l'extrémité de la sonde :

Si vous souhaitez changer l'emplacement de la sonde d'humidité, veillez à nettoyer / remplacer l'extrémité de la sonde. Le feutre de l'extrémité ne doit pas entrer en contact avec de la graisse.



→ Nettoyez l'extrémité ② avec de l'eau propre.

En cas d'endommagement du feutre, vous pouvez commander une extrémité de rechange auprès du service après-vente GARDENA.

→ Dévissez l'extrémité de la sonde ② et vissez la nouvelle extrémité.

F

8. Incidents de fonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'arrosage se met en route bien que le sol soit humide	La sonde d'humidité n'est pas placée dans la zone arrosée.	→ Placez la sonde d'humidité dans la zone arrosée.
	Le régulateur de point de commutation est réglé trop à droite sur "humide".	→ Tournez le régulateur de point de commutation à gauche jusqu'à ce qu'il soit bien réglé.
	Câble de sonde défectueux ou mal branché.	→ Vérifiez le câble de sonde et les connexions.
	Batteries usées / mal insérées / incorrectes.	→ Remplacez les batteries / introduisez-les correctement / utilisez des batteries alcalines.
	Une poche d'air se trouve à l'extrémité de la sonde.	→ Eliminez la poche d'air (voir 4. Mise en service *"Implantation de la sonde d'humidité"*).
L'arrosage ne se met pas en route bien que le sol soit sec	La sonde d'humidité se trouve dans une cavité.	→ Placez la sonde au bon endroit (voir 4. Mise en service *"Bon emplacement de la sonde d'humidité"*).
	Le régulateur de point de commutation est réglé trop à gauche sur "sec".	→ Tournez le régulateur de point de commutation à droite jusqu'à ce qu'il soit bien réglé.
L'indicateur de charge de batterie de la sonde d'humidité clignote	Les batteries de la sonde d'humidité sont déchargées.	→ Changez les batteries de la sonde d'humidité.
	Sonde d'humidité défectueuse.	→ Contactez le service après-vente GARDENA.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires disponibles

Câble-rallonge GARDENA (longueur : 10 mètres)	Pour rallonger le câble de capteur à 105 mètres maximum.	**Réf. 1186**
Extrémité de sonde GARDENA avec feutre	En vue d'un remplacement en cas d'extrémité de sonde endommagée.	**Disponible auprès du service après-vente GARDENA**

10. Caractéristiques techniques

	Sonde d'humidité (Réf. 1188)
Câble de sonde :	5 m
Câble adaptateur :	20 cm
Plage de température :	5 – 60 °C
Batteries :	2 mini-piles de type IEC LR14 (1,5 V alcalines 7,8 Ah)
Durée d'utilisation des batteries :	env. 1 an (batteries alcalines)

11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'extrémité de sonde avec feutre, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l’un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d’accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Bodenfeuchtesensor
Description of the unit:	Soil Moisture Sensor
Désignation du matériel :	Sonde d'humidité
Omschrijving van het apparaat:	Bodemvochtigheidssensor
Produktbeskrivning:	Fuktighetsmätare
Descrizione del prodotto:	Tester di umidità
Descripción de la mercancía:	Sensor de humedad
Descrição do aparelho:	Sensor de humidade do solo
Beskrivelse af enhederne:	Fugtighedssensor

Typ:	Art.-Nr.:	
Type:	Art. No.:	
Type :	Référence :	
Typ:	Art. nr.:	
Typ:	Art.nr. :	1188
Modello:	Art. :	
Tipo:	Art. Nº:	
Tipo:	Art. Nº:	
Type:	Varenr. :	

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU direktiv:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
EU Retningslinier:

2004/108/EC

Harmonisierte EN
Fernbedienung:

EN 55014-1:09/02
EN 55014-2:08/02

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

2006

Ulm, den 01.08.2006	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.08.2006	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.08.2006	Représentant légal
Ulm, 01-08-2006	Gemachtigde
Ulm, 2006.01.08.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.08.2006	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.08.2006	Representante autorizado
Ulm, 01.08.2006	Representante autorizado
Ulm, 01.08.2006	Teknisk direktør

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 – 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
–F– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1– 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1188-20.960.05/0309